

Isa

Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֱלֹ-יִשְׂרָאֵל וַיִּצְרֶךָ יְעֻקֵּב בְּרָאךְ יְהוָה אָמַר כֹּה-עַתָּה
not Israel and He who formed you Jacob who created you Yahweh says thus But now
[H0408](#) [H3478](#) [H3335](#) [H3290](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6258](#)
אָתָּה: לִי-בְשִׁמְךָ קָרָאתִי גָאֻלְתִּיךָ כִּי תִירָא
You [are] Mine by your name I have called [you] I have redeemed you for fear
[H8034](#) [H7121](#) [H8372](#)

But now thus saith Jehovah that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel: Fear not, for I have redeemed thee; I have called thee by thy name, thou art mine.

2
לֹא-וּבְנֵהָרוֹת אֲנִי אֶתְּךָ-בְּמִיַם תַּעֲבֹר כִּי-יִשְׁטַפּוּךָ
not and through the rivers I [will be] with you through the waters you pass When
[H3808](#) [H5104](#) [H0589](#) [H0854](#) [H4325](#)
תִּכְוֶה תִּכְוֶה לֹא-אֵשׁ בְּמוֹ-תֵלֵךְ כִּי-יִשְׁטַפּוּךָ
you shall be burned not the fire through you walk when they shall overflow you
[H3554](#) [H3808](#) [H0784](#) [H1119](#) [H3212](#) [H7857](#)
וְלֹהֲבָה לֹא-תִבְעַר-כָּךְ: תִּבְעַר-לֹא וְלֹהֲבָה
and the flame nor shall scorch you
[H3808](#) [H3852](#)

When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee.

3
כִּפְרוֹךְ נָתַתִּי מוֹשִׁיעֶךָ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲנִי כִי
for your ransom I gave your Saviour of Israel the Holy one your God Yahweh I [am] For
[H5414](#) [H3467](#) [H3478](#) [H6918](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)
מִצְרַיִם וּסְבָא כּוּשׁ תַּחְתִּיךָ:
Egypt and Seba Ethiopia in your place
[H8478](#) [H5434](#) [H4714](#)

For I am Jehovah thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour; I have given Egypt as thy ransom, Ethiopia and Seba in thy stead.

4
אֶהְבֶּתְךָ וְאֲנִי נִכְבַּדְתָּ בְּעֵינַי יָקָרְתָּ מֵאֲשֶׁר
have loved you and I You have been honored in My sight you were precious Since
[H0157](#) [H0589](#) [H3513](#) [H3365](#)
נַפְשְׁךָ: תַּחַת וְלְאָמִים תַּחְתִּיךָ אָדָם וְאָתָּן
your life for and people for you men therefore I will give
[H5315](#) [H8478](#) [H3816](#) [H8478](#) [H0120](#) [H5414](#)

Since thou hast been precious in my sight, and honorable, and I have loved thee; therefore will I give men in thy stead, and peoples instead of thy life.

5	אֵל- Not H0408	תִּירָא fear H3372	כִּי for	אִתְּךָ- with you H0854	אֲנִי I [am] H0589	מִמִּזְרַח from the east H4217	אָבִיא I will bring H0935	זְרַעְךָ your descendants H2233
				וּמִמְעַרְב and from the west H4628	אֶקְבְּצֶךָ: gather you H6908			

Fear not; for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

6	אֶמַר I will say H0559	לְצָפוֹן to the north H6828	תְּנִי Give them up H5414	וּלְתִימָן and to the south H8486	אֵל- not H0408	תִּכְלְאֵי do keep them back H3607	הַבָּיְאֵי bring H0935
	בְּנֵי My sons H7350	מֵרָחוֹק from afar H7350	וּבָנוֹתַי and My daughters H1323	מִקְצֵה from the ends H0776	הָאָרֶץ: of the earth H0776		

I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back; bring my sons from far, and my daughters from the end of the earth;

7	כָּל- Everyone H3605	הַנִּקְרָא who is called H7121	בְּשִׁמִּי by My name H8034	וְלִכְבוֹדִי for My glory H3519	בְּרֵאתִיו Whom I have created H3335	יִצְרַתִּיו I have formed him H3335	אֶף- yes H0637
	עָשִׂיתִיו: I have made him						

every one that is called by my name, and whom I have created for my glory, whom I have formed, yea, whom I have made.

8	הוֹצֵא Bring out H3318	עַם- the people	עִוְרִים blind H5787	וְעֵינַיִם and eyes	יֵשׁ who have H3426	וְחֹרְשִׁים and the deaf H2795	וְאָזְנִים and ears H0241	לָמוּ: who have
---	--	--------------------	--	------------------------	---	--	---	--------------------

Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9	כָּל- All H3605	הַגּוֹיִם the nations	נִקְבְּצוּ let be gathered H6908	יַחְדָּו together	וַיֵּאסְפוּ and let be assembled H0622	לְאֻמִּים The people H3816	מִי who H4310
	בָּהֶם among them	יְגִיד can declare H5046	זֹאת this H2063	וְרֵאשֹׁנוֹת and former things H7223	יִשְׁמְעֵנוּ show us H8085	יִתְּנוּ let them bring out H5414	עֲדֵיהֶם their witnesses H5707
	וַיִּצְדְּקוּ that they may be justified H6663	וַיִּשְׁמְעוּ Or let them hear H8085	וַיֹּאמְרוּ and say H0559	אֱמֶת: [it is] truth H0571			

Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, It is truth.

10
אתם אֲנִי עַדִּי נֹאמֶר־ יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְמַעַן
You [are] I [am] My witnesses says Yahweh and My servant whom I have chosen that
H05002 H5707 H3068 H5650 H0977 H4616
תִּדְעוּ וְתִאֱמִינֵנִי לִי וְתִבְיִנוּ כִּי־ אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־
you may know and believe Me and understand that I [am] He Before Me no
H3045 H0539 H0995 H0589 H1931 H6440 H3808
נִוצַר אֱלֹהִים וְאַחֲרַי לֹא־ יִהְיֶה׃ ס
there was formed God and after Me shall there be -
H3335 H0410 H3808 H1961

Ye are my witnesses, saith Jehovah, and my servant whom I have chosen; that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

11
אֲנִי אֲנִי יְהוָה וְאֵין מִבְּלַעְדִּי מוֹשִׁיעַ׃
I [am] I [am] Yahweh and [there is] no besides Me savior
H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

I, even I, am Jehovah; and besides me there is no saviour.

12
אֲנִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בְּכֶם
I have declared and saved and I have proclaimed and [there was] no among you
H0595 H5046 H3467 H8085 H0369
זָר וְאַתֶּם עַדִּי נֹאמֶר־ יְהוָה וְאֲנִי־ אֱלֹהִים׃
foreign [god] therefore you [are] My witnesses says Yahweh that I [am] God
H0410 H0589 H3068 H5002 H5707

I have declared, and I have saved, and I have showed; and there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith Jehovah, and I am God.

13
גַּם־ מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִצִּיל מִיַּד מִיָּדִי
Indeed I [am] before the day [was] He I [am] out of My hand who can deliver
H1571 H3117 H0589 H1931 H3027 H5337
אֶפְעֹל וְיִמִּי יִשְׁיבְנָה׃ ס
I work and who will reverse it -
H6466 H4310 H7725

Yea, since the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who can hinder it?

14
כֹּה־ אָמַר יְהוָה נֹאדְלָכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שְׁלַחְתִּי
Thus says Yahweh your Redeemer the Holy one of Israel for your sake I will send
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H4616 H7971
בְּבִלְהַ וְהוֹרַדְתִּי בְּרִיחִים כָּל־ם וּכְשָׁדִים בְּאֲנוֹת רְנָתָם׃
to Babylon and bring down as fugitives them all and the Chaldeans in their ships who rejoice
H0894 H3381 H1281 H3605 H3778 H0591 H7440

Thus saith Jehovah, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and I will bring down all of them as fugitives, even the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.

15
אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מֶלֶכְכֶּם׃ ס
I [am] Yahweh your Holy one the Creator of Israel your King -
H0589 H3068 H6918 H3478 H4428

I am Jehovah, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

16
כֹּה־ אָמַר יְהוָה חֲנוּתָן בַּיָּם דְּרָדַי וּבְמִיַּם עֲזִים נְתִיבָה׃
Thus says Yahweh who makes in the sea a way and through the waters mighty a path
H3541 H0559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794

Thus saith Jehovah, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

יִשְׁכְּבוּ they shall lie down H7901	יַחְדּוֹ together	וְעֶזְרוֹ and the power H5808	חֵייל the army H2428	וְסוֹס and horse	רֶכֶב־ the chariot H7393	הַמּוֹצִיא Who brings forth H3318	17
	כָּבוֹ: they are quenched H3518	כַּפְשָׁתָה like a wick H6594	דִּעְכוּ they are extinguished H1846	יָקוּמוּ they shall rise	בֹּל־ not H1077		

who bringeth forth the chariot and horse, the army and the mighty man (they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as a wick):

תִּתְבַּנְּנוּ: consider H0995	אֶל־ nor H0408	וְקִדְמוֹנוֹת and the things of old H6931	רֵאשֻׁנוֹת the former things H7223	תִּזְכְּרוּ do remember H2142	אֶל־ Not H0408	18
--	--------------------------------------	---	--	---	--------------------------------------	----

Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

אֵף even H0637	תִּדְעוּהָ you know it H3045	הִלּוֹא shall not H3808	תִּצְמָח it shall spring forth H6779	עַתָּה now H6258	חֲדָשָׁה a new thing H2319	עֲשֵׂה I will do H2009	הִנְנִי Behold	19
		נְהָרוֹת: [And] rivers H5104	בִּישְׁמוֹן in the desert H3452	דֶּרֶךְ a road H1870	בַּמִּדְבָּר in the wilderness	אֲשִׁים I will make		

Behold, I will do a new thing; now shall it spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

נָתַתִּי I give H5414	כִּי־ because	יַעֲנָה the ostriches H3284	וּבָנוֹת and H1323	תַּנִּים the jackals	הַשָּׂדֶה of the field	חַיַּת the beast	תִּכְבֹּדֵנִי Will honor Me H3513	20
בְּחִירֵי: My chosen H0972	עַמִּי to My people	לְהַשְׁקוֹת to give drink H8248	בִּישְׁמוֹן in the desert H3452	נְהָרוֹת [And] rivers H5104	מַיִם waters H4325	בַּמִּדְבָּר in the wilderness		

The beasts of the field shall honor me, the jackals and the ostriches; because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen,

ס -	יְסַפְּרוּ: they shall declare	תְּהִלָּתִי My praise H8416	לִי for Myself	יֵצַרְתִּי I have formed H3335	זֶה this H2098	עַם־ People	21
--------	-----------------------------------	---	-------------------	--	--------------------------------------	----------------	----

the people which I formed for myself, that they might set forth my praise.

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	בִּי of Me	יָגַעְתָּ and you have been weary H3021	כִּי־ for	יַעֲקֹב Jacob H3290	קָרָאתָ you have called H7121	אֵתִי upon Me H0853	וְלֹא־ But not H3808	22
--	---------------	---	--------------	---	---	---	--	----

Yet thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

23 לא וּבְחִידְךָ עֲלִיתִיךָ שֶׁהָ לִי הֵבִיאתָ לֹא־ 23
Nor and with your sacrifices your burnt offerings the sheep for Me You have brought Not
H3808 H2077 H7716 H0935 H3808

הוֹנֵעַתִּיךָ וְלֹא בִמְנַחָה הָעֲבַדְתִּיךָ לֹא כְבֹדְתִנִּי
wearing you nor with grain offerings I have caused you to serve not have you honored Me
H3021 H3808 H4503 H5647 H3808 H3513

בְּלִבְנָה:
with incense
H3828

Thou hast not brought me of thy sheep for burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not burdened thee with offerings, nor wearied thee with frankincense.

24 לא וּבְחִידְךָ וְחֶלֶב קָנָה בְּכֶסֶף לִי קָנִיתָ לֹא־ 24
nor of your sacrifices and with the fat sweet cane with money Me You have bought No
H3808 H2077 H2459 H7070 H3701 H7069 H3808

הוֹנֵעַתִּיךָ בְּחַטֹּאוֹתֶיךָ הָעֲבַדְתִּיךָ אֲדָּה הִרְוִיתִנִּי
You have wearied Me with your sins you have burdened Me but have you satisfied Me
H3021 H5647 H0389 H7301

ס בְּעֹנֵתֶיךָ:
- with your iniquities
H5771

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices; but thou hast burdened me with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

וְחַטֹּאוֹתֶיךָ לְמַעְנִי פֶשְׁעֶיךָ מָחָה הוּא אֲנִי אֲנִי 25
and your sins for My own sake your transgressions who blots out He [even] I [am] I
H4616 H6588 H1931 H0595 H0595

אֶזְכֹּר: לֹא
I will remember not
H2142 H3808

I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins.

לְמַעַן אַתָּה סִפֵּר יַחַד נִשְׁפָּטָה הִזְכִּירְנִי 26
that You state [your case] together let us contend Put Me in remembrance
H4616 H8199 H2142

תִּצְדָּק:
you may be acquitted
H6663

Put me in remembrance; let us plead together: set thou forth thy cause, that thou mayest be justified.

בִּי אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצִיֶיךָ פֶּשְׁעוֹ 27
against Me Your father first sinned and your mediators have transgressed
H6586 H3887 H2398 H7223 H0001

Thy first father sinned, and thy teachers have transgressed against me.

יַעֲקֹב לְחֶרֶם וְאֶתְנָה קֹדֶשׁ שָׂרֵי וְאֶחָלָל 28
Jacob to the curse and I will give of the sanctuary the princes Therefore I will profane
H3290 H5414 H6944 H8269

ס לְגִדּוּפִים: וְיִשְׂרָאֵל
- to reproaches and Israel
H1421 H3478

| Therefore I will profane the princes of the sanctuary; and I will make Jacob a curse, and Israel a reviling.